



Neocide roztok na oplach ran



Přečtěte si pozorně návod k použití, protože obsahuje důležité údaje.

Přípravek *Neocide* roztok na oplach ran je zdravotnický prostředek. Při jeho použití dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití. Ponechte si návod k použití pro případ, že budete potřebovat přečíst si jej znovu.

1. Určený účel: *Neocide* roztok na oplach ran je zdravotnický prostředek určený k humánnímu použití k čištění vnějších ran kůže, zvlhčování ran, k vlhčení přišlého krytí nebo obvazového materiálu a jeho následně snážitím uvolnění při převazu a ke konzervujícímu zvlhčení krytí ran.

2. Složení: Aqua pro injectione, Glycerolum, Ethylhexylglycerine, Octenidine HCl, Natrii hydroxidum.

3. Charakteristika: Aplikací oplachového roztoku se mechanickým způsobem odstraňuje sekret, biofilm, nekrotická tkáň a toxiny přítomné na povrchu rány. Rána se takto dekontaminuje, snižuje se mikrobiální osídlení, čímž se zkracuje doba hojení. Oplach ran podporuje prokrvení spodiny rány a následnou granulaci a epitelizaci.

4. Indikace: *Neocide* roztok na oplach ran lze používat například v následujících případech:

- k čištění akutních a chronických ran,
- zvlhčování chronických ran,
- ke konzervujícímu zvlhčení obvazů a krytí ran,
- při převazu k uvolnění zestrupovaných obvazů nebo jiného krytí ran.

5. Kontraindikace: *Přípravek se nesmí aplikovat:*

- *do tkání pod tlakem nebo injekčně a*
- *na hyalinní chrupavku, do oka, ucha, nosu, na močový měchýř a v břišní dutině.*

V opačném případě může dojít k poškození takto ošetřovaných tkání.

6. Interakce: Z důvodu možné interakce kationické povrchové aktivní látky octenidine HCl, která je součástí přípravku *Neocide* roztok na oplach ran, nepoužívejte přípravky:

- v kombinaci s mýdly, tensidy nebo jinými přípravky k čištění s obsahem anionických látek
- v přítomnosti přípravků obsahujících PVP jód.

7. Nežádoucí účinky: Nebyly dosud pozorovány.

8. Použití a způsob aplikace:

8. 1. Pokyny k jednotlivým typům použití

Oplachy akutních ran. *Slačením obalu se vytvoří proud oplachového roztoku, který se nasměruje na požadované místo. Proudem tekutiny se mechanickým způsobem odplavují nečistoty v ráně, dokud se ošetřované místo nevyčistí.*

Ošetření chronických ran. *Odstranění biofilmu (tzv. debridement) se provádí stlačením obalu tak, aby se vytvořil proud oplachového roztoku, který se nasměruje na požadované místo. Proudem tekutiny se mechanickým způsobem odplavují nečistoty, dokud se ošetřované místo nevyčistí. Pacienti jsou v těchto případech často citliví na teplotu, roztok je v těchto případech možné temperovat na tělesnou teplotu. Dlouhodobé používání přípravku by mělo být pod lékařským dohledem.*

Při aplikaci do dutin v ráně je nutné vždy zajistit odtok roztoku pomocí drenáže nebo jiným vhodným způsobem.

Čištění okolí rány. Čištění okolí rány je důležité proto, aby se minimalizovalo riziko kontaminace rány z jejího okolí. Proud roztoku se nasměruje tak, aby se okolí rány důkladně očistilo. Současně je třeba zajistit, aby roztok z povrchu okolí rány odtékal mimo prostor rány.

Vlhčení přišlého krytí ran. V případě přišlých krytí ran se doporučuje materiál krytí navlhčit *Neocide* roztokem na oplach ran tak, aby zvlhčením zaschlých exsudátů došlo k jejich rozvolnění a aby následně bylo možné obvazy odstranit jemně a bez traumatizace povrchů ran.

Zvlhčování ran. Provádí se jednorázovým nebo opakovaným nanesením roztoku na požadované místo. Je-li to vhodné, je možné napustit roztokem příslušný krycí materiál a tím pak navlhčit požadované místo.

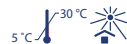
8. 2. Způsob aplikace a použití příslušenství

1. Primární obal má vyústění s uzávěrem, který je nutné před otevřením příčně zlomit. Uzávěr je k tomuto úkonu uzpůsobený, zlomení se provede ohybem trubčky, v které je uzávěr zatavený. Tím se vyústění způsobilé a odejmutím bílé krytky lze roztok aplikovat v souladu s určeným účelem.
2. V případě, že je průtok roztoku z otevřeného uzávěru vhodné snížit nebo je vhodné jej užít do tenčího proudu (např. při debridementu chronických ran), je možné tuto úpravu provést použitím příslušenství.
3. Z uzávěru se nejprve odejme krytka, namísto ní se nasadí adaptér, který slouží jako propojení s plastovou jehlou.
4. Před použitím je potřeba z plastové jehly sejmut krytku.
5. Plastová jehla nebo otevřený uzávěr se nasměruje na požadované místo a stlačením obalu s roztokem se vytvoří proud potřebné intenzity.
6. Po použití obal uzavřete nasazením krytky jehly nebo krytky uzávěru, nebylo-li použito příslušenství.
7. Datum prvního otevření zaznamenejte na místo určené k tomuto účelu na obalu.

9. Varování:

- ⚠ Jen k vnějšímu použití u ran v kůži. Neužívat vnitřně.
- ⚠ Používejte pouze bezvadné a nepoškozené balení.
- ⚠ K zamezení nežádoucího přenosu mikrobiální kontaminace je třeba při používání přípravku dbát na to, aby obal nepřišel do styku s ránou. Pokud došlo ke styku s ránou a hrozí přenos kontaminace, výrobek likvidujte jako nebezpečný odpad v souladu s příslušnými pravidly.
- ⚠ Při známé alergii či při podezření na přecitlivělost na jednu či více obsažených látek se nesmí přípravek používat.
- ⚠ Přípravek nemá být používán po uplynutí doby použitelnosti. Po prvním otevření nepoužívejte přípravek déle než 8 týdnů.

10. Uchovávání: Uchovávejte mimo dosah dětí. Uchovávejte v původním obalu.



11. Balení: *Neocide* roztok na oplach ran je sterilní výrobek. Obsahuje průhledný vak umístěný do papírového držáku a krabičku s příslušenstvím. Součástí příslušenství je adaptér, plastová jehla (sterilně balené) a návod k použití. Lahvička obsahuje 500 ml roztoku.



12. Likvidace: Nespotebovaný prostředek vraťte do lékárny. Čistý obalový materiál likvidujte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.



 Neofyt spol. s. r. o.,
Pražská 442, 281 67 Strbiměř Skalice, Česká republika,
e-mail: phyteneo@phyteneo.cz, www.phyteneo.cz

 Údaje jsou uvedeny na obale.



Objem: 500 ml

Verze C-400-261-18-R1 ze dne 20.2.2020



Omezení teploty.

Chraňte před slunečním zářením.

 Sterilizováno vlhkým nebo suchým teplem.

 Referenční číslo.

 Číslo šarže.

 Použít do.

 Výrobce.

 Výstraha.



Neocide roztok na oplach rán



Pozorne si prečítajte návod na použitie, pretože obsahuje dôležité údaje.

Prípravok *Neocide roztok na oplach rán* je zdravotnícka pomôcka. Pri jeho použití dodržujte pokyny uvedené v tomto návode na použitie. Uchovajte si príbalovú informáciu pre prípad, že ju budete potrebovať opäť prečítať.

1. Určený účel: *Neocide roztok na oplach rán* je zdravotnícka pomôcka určená k humánnemu použitiu, k čisteniu vonkajších rán kože, zvlhčovaniu rán, k zvlhčeniu prísušného krytia rán alebo obväzového materiálu a jeho následnému ľahšiemu uvoľneniu pri preväze a ku konzervujúcemu zvlhčeniu krytia rán.

2. Zloženie: Aqua pro injectione, Glycerolum, Ethylhexylglycerine, Octenidine HCl, Natrii hydroxidum.

3. Charakteristika: Aplikáciu oplachového roztoku sa mechanickým spôsobom odstraňuje sekret, biofilm, nekrotické tkaniva a toxíny prítomné na povrchu rán. Rana sa takto dekontaminuje, znižuje sa mikrobiálne osídlenie, čím sa skracuje doba hojenia. Oplach rán podporuje prekrvenie spodiny rany a následnú granuláciu a epitelizáciu.

4. Indikácia: *Neocide roztok na oplach rán* možno používať napríklad v nasledujúcich prípadoch:

- k čisteniu akútnych a chronických rán,
- zvlhčovanie chronických rán,
- ku konzervujúcemu zvlhčeniu obväzov a krytia rán,
- pri preväze k uvoľneniu prísušných obväzov alebo iného krytia rán.

5. Kontraindikácie: *Prípravok sa nesmie aplikovať:*

- *do tkaniva pod tlakom alebo injekčne,*
- *na hyalinnú chrupavku, do oka, ucha, nosa, na močový mechúr a do brušnej dutiny.*

V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu takto ošetrovaných tkanív.

6. Interakcie: Z dôvodu možnej interakcie kationtív aktívnej povrchovej látky octenidine HC, ktorá je súčasťou prípravku *Neocide roztok na oplach rán*, nepoužívajte prípravok:

- v kombinácii s mydlami, tensidmi alebo inými prípravkami k čisteniu rán s obsahom anionických látok
- prítomnosti prípravkov obsahujúcich PVP jód.

7. Nežiaduce účinky: Neboli doposiaľ pozorované.

8. Použitie a spôsob aplikácie:

8.1. Pokyny k jednotlivým typom použitia

Oplachy akútnych rán. *Stlačením obalu sa vytvorí prúd oplachového roztoku, ktorý sa nasmeruje na požadované miesto. Prúdom tekutiny sa mechanickým spôsobom odplavujú nečistoty v rane, pokiaľ sa ošetrované miesto nevyčistí.*

Ošetrovanie chronických rán. *Odstánenie biofilmu (tzv. debridement) sa prevádza stlačením obalu tak, aby sa vytvoril prúd oplachového roztoku, ktorý sa nasmeruje na požadované miesto. Prúdom tekutiny sa mechanickým spôsobom odplavujú nečistoty, pokiaľ sa ošetrované miesto nevyčistí. Pacienti sú v týchto prípadoch často citliví na teplotu, roztok je v týchto prípadoch možné temperovať na telesnú teplotu. Dlhodobé používanie prípravku by malo byť pod lekárskeho dohľadom.*

Pri aplikácii do dutín v rane je nutné vždy zaistiť odtok roztoku pomocou drenáže alebo iným vhodným spôsobom.

Čistenie okolia rany. Čistenie okolia rany je dôležité preto, aby sa minimalizovalo riziko kontaminácie rany z jeho okolia. Prúd roztoku sa nasmeruje tak, aby sa okolie rany dôkladne očistilo. Súčasne je potrebné zaistiť, aby roztok z povrchu okolia rany odtiekal mimo priestorov rany.

Vlhčenie prísušného krytia rán. V prípade prísušného krytia rán sa odporúča materiál krytia navlhčiť *Neocide* roztokom na oplach rán tak, aby zvlhčením zaschnutých exsudátov došlo k ich uvoľneniu a aby následne bolo možné obväzy odstrániť jemne a bez traumatizácie povrchu rany.

Zvlhčovanie rán. Aplikuje sa jednorazovým alebo opakovaným nanesením roztoku na požadované miesto. Ak je to vhodné, je možné napustiť roztokom príslušný krycí materiál a tým potom navlhčiť požadované miesto.

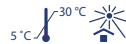
8.2. Spôsob aplikácie a použitie príslušenstva

1. Primárny obal má vyústenie s uzáverom, ktorý je nutné pred otvorením prične zlomiť. Uzáver je k tomuto úkonu prispôbený, zlomenie sa prevedie ohybom trubičky, v ktorej je uzáver zatavený. Tým sa vyústenie spríechodní a odňatím bielej krytky možno roztok aplikovať v súlade s určeným účelom.
2. V prípade, že je prietok roztoku z otvoreného uzáveru vhodne znížiť alebo je vhodné ho zúžiť do tenšieho prúdu (napr. pri debridemente chronických rán), je možné túto úpravu previesť použitím príslušenstva.
3. Z uzáveru sa najskôr odírne krytka, namiesto nej sa nasadí adaptér, ktorý slúži ako prepojenie s plastovou ihlou.
4. Pred použitím je potreba z plastovej ihly odňať krytku.
5. Plastová ihla alebo otvorený uzáver sa nasmeruje na požadované miesto a stlačením obalu s roztokom sa vytvorí prúd potrebnej intenzity.
6. Po použití obal uzavriete nasadením krytky ihly alebo krytky uzáveru, ak nebolo použité príslušenstvo.
7. Dátum prvého otvorenia zaznamenajte na miesto určené k tomuto účelu na obale.

9. Varovanie:

- ⚠ Len k vonkajšiemu použitiu na rany v koži. Neužívajte vnútorne.
- ⚠ Používajte len bezchybné a nepoškodené balenie.
- ⚠ K zamedzeniu nežiadúceho prenosu mikrobiálnej kontaminácie je treba pri používaní prípravku dbať na to, aby obal neprišiel do styku s ranou. Pokiaľ došlo ku styku s ranou a hrozí prenos kontaminácie, výrobok likvidujte ako nebezpečný odpad v súlade s príslušnými pravidlami.
- ⚠ Pri známej alergii, či pri podozrení na precitlivosť na jednu či viacej obsiahnutých látok sa nesmie prípravok používať.
- ⚠ Prípravok nemá byť používaný po uplynutí doby použiteľnosti. Po prvom otvorení nepoužívajte prípravok dlhšie ako 8 týždňov.

10. Uchovávanie: Uchovávajúce mimo dosahu detí. Uchovávajúce v pôvodnom obale.



11. Balenie: *Neocide roztok na oplach rán* je sterilný výrobok. Balenie obsahuje priehľadný vak umiestnený do papierového držiaku a krabiciu s príslušenstvom. Súčasťou príslušenstva je adaptér, plastová ihla (sterilne zabalené) a návod k použitiu. Vak obsahuje 500 ml roztoku.



12. Likvidácia: Nespotrebovaný prostriedok vráťte do lekárne. Čistý obalový materiál likvidujte do príslušného kontajnera na triedený odpad.



 Neofyt spol. s r.o.,
Pražská 442, 281 67 Stříbrná Kalice, Czech Republic,
e-mail: phyteneo@phyteneo.cz, www.phyteneo.cz

 Údaje sú uvedené na obale.



Objem: 500 ml

Verze C-400-261-18-R1 zo dňa 20.2.2020



Teplotný limit.

Chráňte pred slnečným žiarením.

 Sterilizované vlhkým alebo suchým teplom.

 Referenčné číslo.

 Číslo šarže.

 Použiteľné do.

 Výrobca.

 Výstraha.